



Grillo

AGRIGARDEN MACHINES



02444 - 14

GRILLO G110 - G108 BRUGERMANUAL

ZTR_{APS}

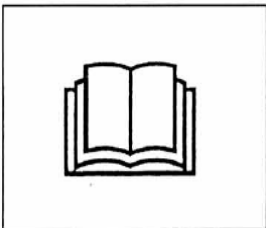
Ndr. Borremosevej 16
9600 Aars
Tlf. 4213 4213
hustler@ztr.dk
www.ztr.dk



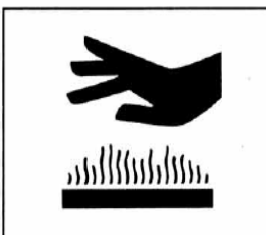
Dette symbol vises ved tekst og instruktioner i brugerhåndbogen og på selve maskinen og indikerer potentiel fare; hensynstagen for at sikre din egen og andres sikkerhed som er i nærheden af maskinen.

VÆR OPMÆRKSOM!

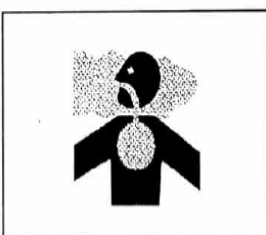
Denne maskine er produceret efter gældende EU-overensstemmelseserklæring i henhold til EU-direktiv 89/392/EØF.



Læs denne brugerhåndbog inden maskinen tages i brug



Rør ikke motoren, når den er varm.



Start ikke motoren i et lukket rum. Sørg for kraftig ventilation.



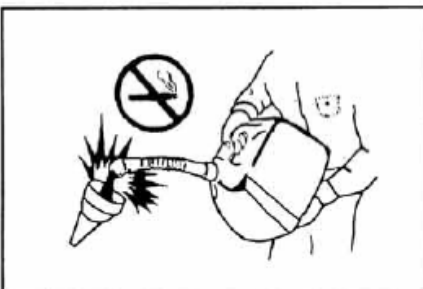
Rør aldrig maskinens bevægelige dele, når motoren er startet.



Eksplodingsfare: Pump ikke højere lufttryk end der er foreskrevet.



Skarpe genstande: Hold hænder og fødder væk, gør ikke maskinen ren, når motoren er i gang.



Vær forsigtig med påfyldning af benzin: Fyld aldrig benzin på mens motoren kører eller i nærheden af åben ild eller tobaksrygning.



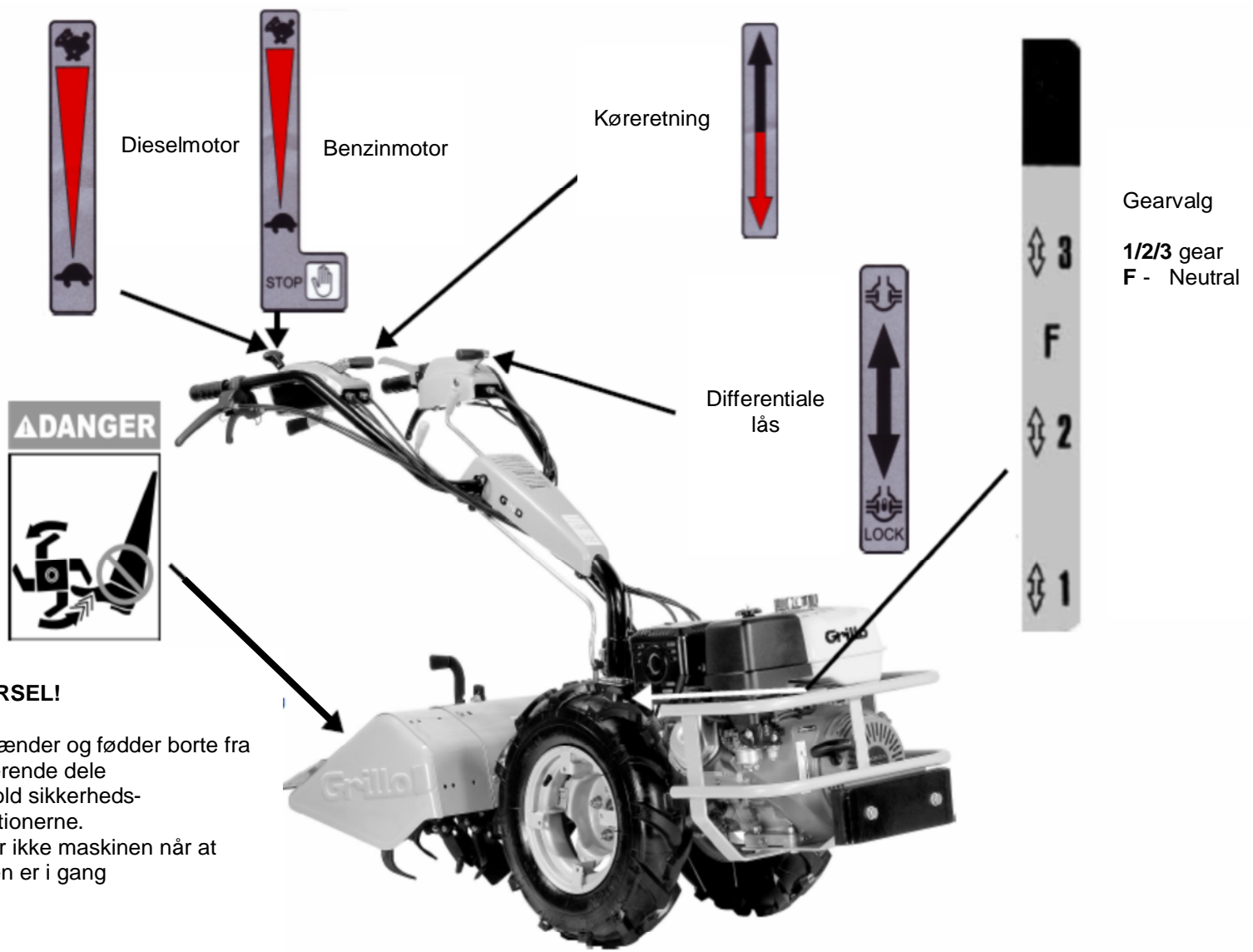
"Forsigtig" roterende dele: Hold hænder og fødder væk.
Stop motoren ved rengøring.



Før maskinen tages i brug er det nødvendigt at bære korrekt sikkerhedsudstyr; kropsbeskyttelse, sikkerhedshandsker, sikkerhedssko og ørebeskyttelse.



**FARE! LÆS BRUGERHÅNDBOG.
HOLD SIKKERHEDSAFSTAND.**



ADVARSEL!

Hold hænder og fødder borte fra de roterende dele
 Overhold sikkerhedsinstruktionerne.
 Rengør ikke maskinen når motoren er i gang



ADVARSEL!
 Læs instruktionsbogen.
 Overhold sikkerhedsinstruktionerne.

KÆRE KUNDE

Tak fordi de valgte vores maskine, vi er sikre på, at den vil leve op til Deres forventninger. For at få det optimale udbytte af maskinen, bør de læse denne instruktionsbog grundigt og følge instruktionerne nøje. Dette vil give Dem det største udbytte. Gem denne bog, den skal altid følge maskinen.

ADVARSEL! Før De starter maskinen, læs dette omhyggeligt. Følgende instruktioner er meget vigtige for Deres sikkerhed.

SIKKERHEDSREGLER

1. Læs hele instruktionsbogen før maskinen tages i brug.
2. Vær særlig opmærksom på advarselsskiltene på maskinen.
3. Roterende knive er meget farlige, placerer aldrig hænder eller fødder under klippebordet, når maskinen arbejder.
4. Tillad aldrig andre, som ikke er instrueret i betjening af maskinen, at køre denne.
5. Før maskinen sættes i gang, vær opmærksom på, at der ikke er personer specielt børn eller dyr i nærheden.
6. Kør ikke med maskinen, når du er træt, har drukket alkohol eller i øvrigt påvirket.
7. Fjern sten, grene og andre løse genstande som kan kastes omkring af knivene, på det areal som skal klippes. Hold udenforstående borte fra arbejdsområdet.
8. Før arbejdet påbegyndes iføres passende arbejdstøj (ikke løsthængende) og fodtøj.
9. Brug aldrig maskinen på stejle skråninger, da den kan vælte.
10. Personer under 16 år må ikke benytte maskinen.
11. Sæt aldrig i bakgear, når motoren er på fuld gas.
12. Det er farligt at lave skarpe drejninger, ved høj fart.
13. Start ikke motoren indendørs, fare for indånding af udstødningsgas.
14. Stop altid motoren ved påfyldning af benzin. Tobaksrygning og brug af åben ild forbudt.
15. Fjern evt. spildt benzin efter påfyldning inden motoren startes.
16. Sikkerhedsanordningerne må ikke ændres ved eller deaktiveres.
17. Foretag aldrig justeringer eller rengøring af maskinen mens motoren går.
18. Lad ikke andre undersøge maskinen, mens man arbejder med den.
19. Brugeren er altid ansvarlig for ødelæggelse og beskadigelse af andre personer og genstande.
20. Ved misligholdelse af maskinen bortfalder garantien.
21. Defekte knive må aldrig repareres, de skal udskiftes.
22. Brug altid kun originale Grillo reservedele.
23. Før maskinen startes, skal man altid tjekke, at den er i forsvarlig og sikkerhedsmæssige god stand.
24. Før start kontroller at alle skruer og bolte er spændt fast.
25. Alle beskyttelseskærme m.m. skal være korrekt monteret under brug.
26. Gør aldrig maskinen ren mens motoren er i gang.
27. Brug aldrig maskinen uden forsvarligt fodtøj.
28. Brug ikke den hurtige forbindelse eller andre mulige forlængelser sammen med rotorens hakke, da de kan rykke rotorens hakke tættere på operatørens fødder, og dermed efterkommes sikkerhedsvedtægten PrEN 709 ikke.
29. Maskinens knive er meget farlige; hold hænder og fødder væk.
30. Opbevar brændstof i beholdere specielt beregnet til dette.
31. Der må ikke ændres på motorindstillingen, specielt ikke max. omdrejninger.
32. Før maskine sættes indendørs skal motoren være kølet af.
33. Motor og maskinen skal holdes fri for olie, snavs, græs, løv m.v. for at formindske brandfaren.
34. Skal brændstoftanken tømmes, gøres dette udendørs.
35. Arbejd kun i sollys eller ved god kunstig belysning.

IDENTIFIKATION OG SERVICE:



Maskinens ID-mærkat findes på gearkassens venstre side.

SERVICE OG RESERVEDELE

Det er vigtigt hver gang de bestiller service eller reservedele, at De oplyser maskinens modelnr. og serienr

RESERVEDELE

Der bør altid benyttes originale reservedele, da det er den eneste garanti for sikkerhed og udskiftelighed. Ved bestilling oplys maskinens serienummer og reservedelsnummeret for den ønskede reservedel. For motordele følg instruktionerne i den specifikke manual.

GARANTIBESTEMMELSER

Der ydes 1 års fabriksgaranti mod materiale eller fabrikationsfejl.

Der ydes ikke garanti for skader opstået pga. naturlig slidtage samt dårlig behandling og vedligeholdelse af maskinen.

Garantien dække ikke brug af forkerte smøremidler, mangelfuld smøring og justering af karburator m.m., der går ind under almindelig vedligeholdelse.

Garantien dækker ikke brug af uoriginale reservedele.

Garantireparation foregår på nærmeste autoriserede Grillo værksted.

Transportudgifter samt evt. rengøring af maskinen i forbindelse med garantisag sker på købers regning.

Garanti på motor dækkes af den pågældende motorimportør.

TEKNISKE DATA G110

HONDA GX390 Benzin motor med rekylstart

LOMBARDINI 15LD 440 Diesel motor med el-start

Kobling: Aktiv konisk kobling

Gearkasse: oliebad med gear 3 frem + 3 bak.

P.T.O.: 965 omdrejninger ved motoromdrejning på 3600.

Hjul: 5.00-10

Fræser: 58 cm standard justerbar til 33, 44 og (68 cm ekstraudstyr)

Styrehåndtag: Justerbar højre/Venstre + højde og vendbar.

Gear	Hastighed med hjul 5.00-10
1. gear	1,3 km/t
2. gear	2,4 km/t
3. gear	5,0 km/t
1. gear BAK	0,7 km/t
2. gear BAK	1,5 km/t
3. gear BAK	3,2 km/t

FØRSTE GANG MASKINEN TAGES I BRUG

1. Check at maskinen ikke har taget skade under transport
2. Smør maskinens PTO flange og kobling med fedt (fig 3 nr 20)
3. Af transport hensyn er maskinen sendt med styret over motoren. For at vende styret, tryk håndtaget ned (Fig 3 nr 12) og drej styret 180gr med uret. Indsæt herefter gear og PTO håndtag i nederste position (Fig 3 nr 28). Check også anordningen, der sikrer at fræserhalen ikke arbejder i bak-gear (Fig 2)
4. Monter hjul og tilbehør og fastgør alle møtrikker sikkert.
5. Check motor-olie og efterfyld om nødvendigt iht motor-håndbog
6. For motorer monteret med oliebadfilter, fyldes filteret med samme olie som til motor (Fig 7A)
7. Check gearkasse-olie (fig 6) og efterfyld om nødvendigt (MP 80W90)
8. Monter kontrolstænger i nederste øjer (Fig 3 nr 28) om du anvender maskinen som fræser! Monter kontrolstænger i øverste øjer (Fig 3 nr 29) om du anvender den som fejmaskine (med styret over motoren)
9. Check dæktryk (5.00-10 = 1,5 bar)

INSTRUKTION FOR BRUG AF MASKINEN

Før start af motoren kontroller altid:

1. Motorolie (fig. 5, ref A) og gearolie (fig. 6) niveauet skal være mellem de to mærker.
2. Kontroller alle skruer og møtrikker er fastspændte, især skruerne for montering af redskaber.
3. Maskinen skal være i frigear.
4. Kontroller luftfilter, (fig. 7) tørfilter renses om nødvendigt. Motor med oliebadfilter kontroller oliestand (fig. 7A).
5. Frigang ved koblingskabel ca 10 mm (fig. 3 nr 1)
6. Kontroller oliestand i fræsergear (fig. 4 nr 3)
7. Fyld tanken med brændstof. Brug en tragt med fint filter.
8. Når motoren er startet skub chokeren tilbage (kun benzinmotor) og lad motoren varme op ved lave omdrejninger ca. 1 min.
9. **Modeller med EI-start:** Hold ikke nøglen drejet mere end 8 sekunder ved hver start, ellers kan starteren bliver overophedet og skadet!

START AF BENZINMOTOR

Åben for benzinhanen (fig 7 nr 1) og sæt gasregulering (Fig 3 nr 14) på halv gas, ved kold motor brug chokeren ved karburatoren. Start motoren ved at trække i startsnoren (fig 4 nr 6)

START AF DIESEL MOTOR (EI-Start)

Sæt gasreguleringen på halv gas (Fig 3 nr 14) og drej nøglen med uret (Fig 4A nr 30)

IGANGSÆTNING AF MASKINEN

Placer gearvælgeren i det ønskede gear. Hvis gearet ikke går i indgreb med det samme, slib lidt på koblingen til den går i indgreb. Tryk koblingshåndtaget langsomt ned (Fig 3 nr 1) indtil maskinen begynder at køre. Slippes håndtaget stopper maskinen, men motoren bliver ved med at køre.

For at stoppe motoren, drejes kontakten på håndtaget (Fig 3 nr 21) til position OFF.

BEMÆRK! For at imødekomme koblingsproblemer ved brug af maskinen, hold

venligst koblingshåndtaget med et fast greb. Bemærk. Brug ikke maskinen med håndtaget holdt ned halvvejs, det kan medføre skade på koblingen.

IGANGSÆTNING AF REDSKABER

Træk PTO håndtaget langsomt til position ON, hvis denne ikke går i indgreb holdes den imod og koblingen slippes langsomt, koblingshåndtaget slippes helt og arbejdet påbegyndes.

EFTER ENDT ARBEJDE.

Sæt maskinen i frigear, PTO gearstang i neutral, stop motoren ved at dreje det røde håndtag med gasreguleringen til pos OFF (fig 3A nr 21).

Maskiner med diesel-motor – hold knappen inde til motoren stopper (Fig 4A nr 33) og drej nøglen tilbage i O-position (Fig 4A nr 30)

FEJLSØGNING OG AFHJÆLPNING

Herunder nogle små problemer som kan opstå under brug af maskinen, som brugeren selv kontrollerer.

1. Hvis benzinmotoren ikke kan starte kontroller følgende:

- At der er benzin nok i tanken.
- Benzinhanen står på on.
- At chokeren er tilsluttet (hvis motoren er kold)
- At benzinen kommer ned til karburatoren.
- At ventilationshullet i tankdækslet ikke er stoppet.
- Kontroller at benzinfileret ikke er stoppet.
- Kontroller at dysen i karburatoren ikke er stoppet. Hvis den er stoppet skru den ud og blæs den ren med trykluft.
- Kontroller at der er gnist i tændrøret.

Hvis motoren stadig ikke kan starte, så kontakt Deres Grillo serviceværksted.

2. Dieselmotoren kan ikke starte:

- Udluftningen i brændstoftanken ikke er stoppet.
- Brændstof nok i tanken.
- Se endvidere i motorhåndbogen eller kontakt Deres Grillo serviceværksted.

3. Hvis gearene ikke fungerer.

- Kontroller at justeringen på koblingen er korrekt, juster om nødvendigt. HUSK at der altid skal være en smule frigang i kablet.

OPBEVARING: Hvis maskinen ikke bruges i en længere periode

Hele maskinen rengøres omhyggeligt. Metaldele smøres ind i et tyndt lag syrefrit olie, for at forhindre rustangreb. Hvad motoren angår henvises til motorhåndbogen. Maskinen opbevares et rent og tørt sted.

VEDLIGEHOLDELSE & SMØRING.

Motoren: Følg altid motorhåndbogens anvisninger.
Generelt kontrolleres motorolien hver 4. time og udskiftes for hver efter 50 arbejdstimer (anvend 10W30 olie)

Luftfilter: Kontrolleres for hver 8. arbejdstimer oftere under støvede forhold.

Gearkasse: Kontroller oliestanden for hver 50 arbejdstimer (Fig 6). Stil maskinen vandret, olien skal være i mellem de to mærker på oliepinden. Efterfyld om nødvendigt. Olien skiftes en gang om året. (MP 85 W/90).

Fræsergear: Kontroller oliestanden for hver 50 arbejdstimer. Skru niveauskruen løs, olien skal stå til kanten af hullet. Efterfyld om nødvendigt. Brug samme olie som til gearkassen (Fig 4 nr 3).

FRÆSERHALE

Fræserhalen bruges til at bryde overfladelaget af jorden for at give jorden luft og gøre det lettere for vand og gødning at trænge gennem jordlaget. Og samtidig slipper man af med ukrudt!

Anvend laveste gear, hvis jorden er hård og sej eller anden gear i blød, sandet jord. Arbejdsdybden kan justeres ved at løfte eller sænke den centrale kniv beliggende under den roterende enhed (fig. 4B). Hæv kniven for at øge dybden. Start arbejdet med kniven i laveste position, og derefter hæv den, hvis større dybde er påkrævet (fig. 4B).

NB - På hård og leret jord kan maskinen springe frem. I dette tilfælde sænkes den centrale kniv og passes ind i det første hul (fig. 4B, nr 1). Kontrollér, at knivene er monteret korrekt .

FINGERKLIPPER og FEJEMASKINE

Fingerklipperens/Fejemaskinens trækstation fastgøres til traktoren i koblingsparten. Styret skal drejes 180 ° mod motoren. Før du vender styret sættes traktoren i første gear, derefter løsnes kontrolstængerne. Når styret er drejet, monteres stængerne igen. Når styret er vendt, kan alle funktioner anvendes igen. For at drive fejemaskine eller fingerklipper vendes den bolt , der forhindrer utilsigtet tilkobling af bakgear ved fræsning (Figur 2A) ved blot at fjerne den skrue, der blokerer gearstangen og montere den på modsatte side af gearstangen (Fig 2). Vigtigt: når der skal fræses og styret vendes, skal boltten monteres i den oprindelige position (fig.2A).

PLOV

Plovene beregnet til denne traktor er specielt udviklet for at opnå god pløjning uden overanstrengelse for operatøren.

Dybden af furen kan variere fra 10 til 15 cm afhængigt af terrænet.

Anvendelse af større hjul og vægte, vil give traktoren større vedhæftningsevne og stabilitet, og dermed et bedre resultat.

BEMÆRK!

Ved anvendelse af frontmonteret redskab - Fejemaskine, Fingerklipper m.m.

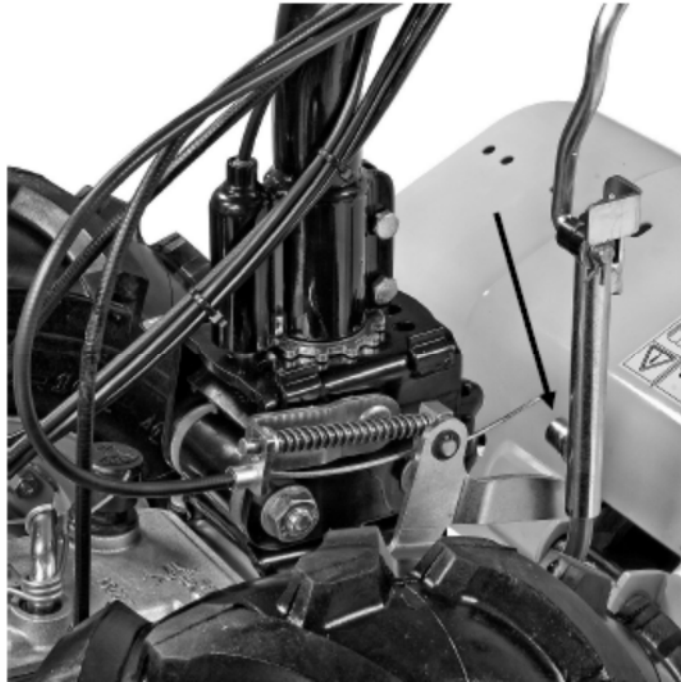


Fig. 2

Ved anvendelse af bagmonteret redskab - fræserhale

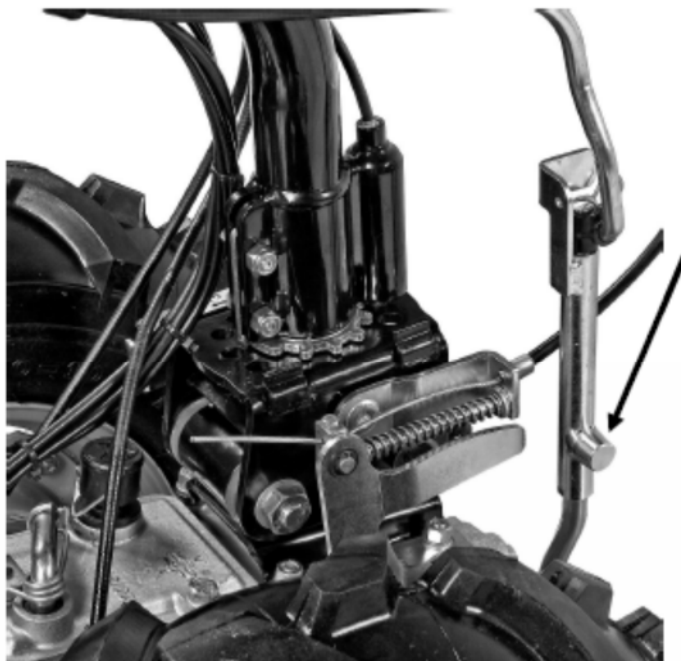


Fig. 2A

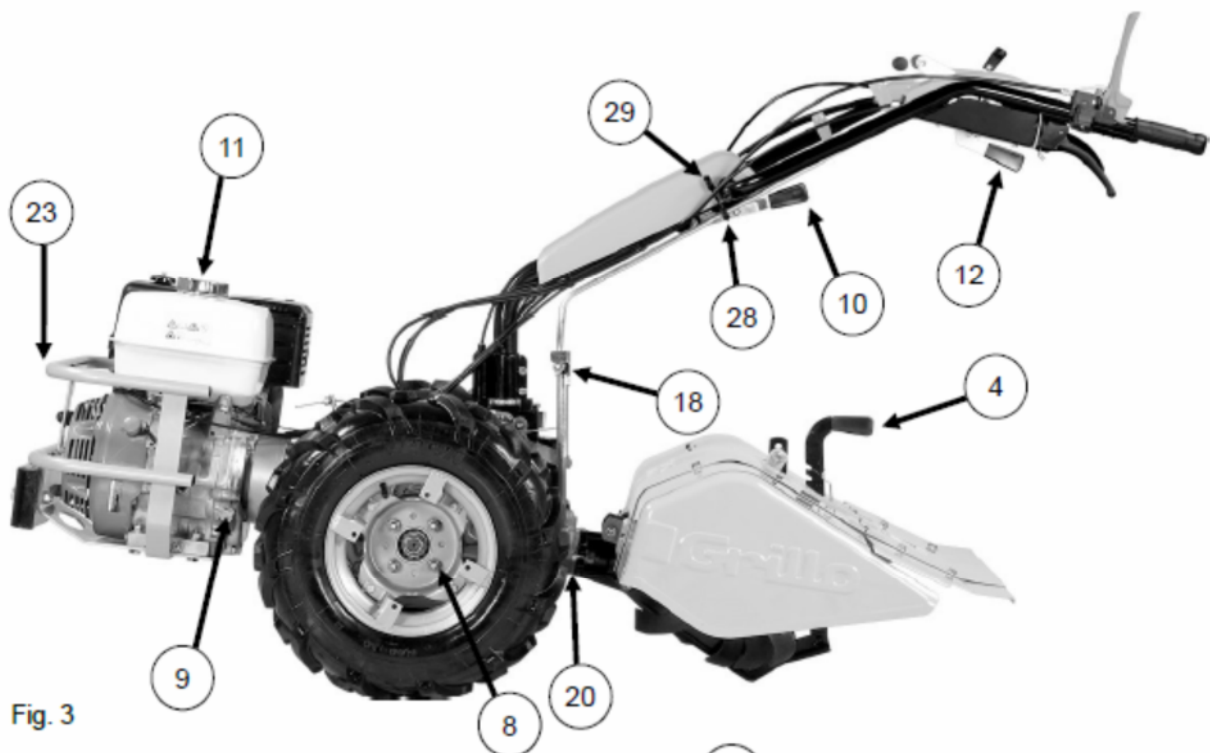


Fig. 3

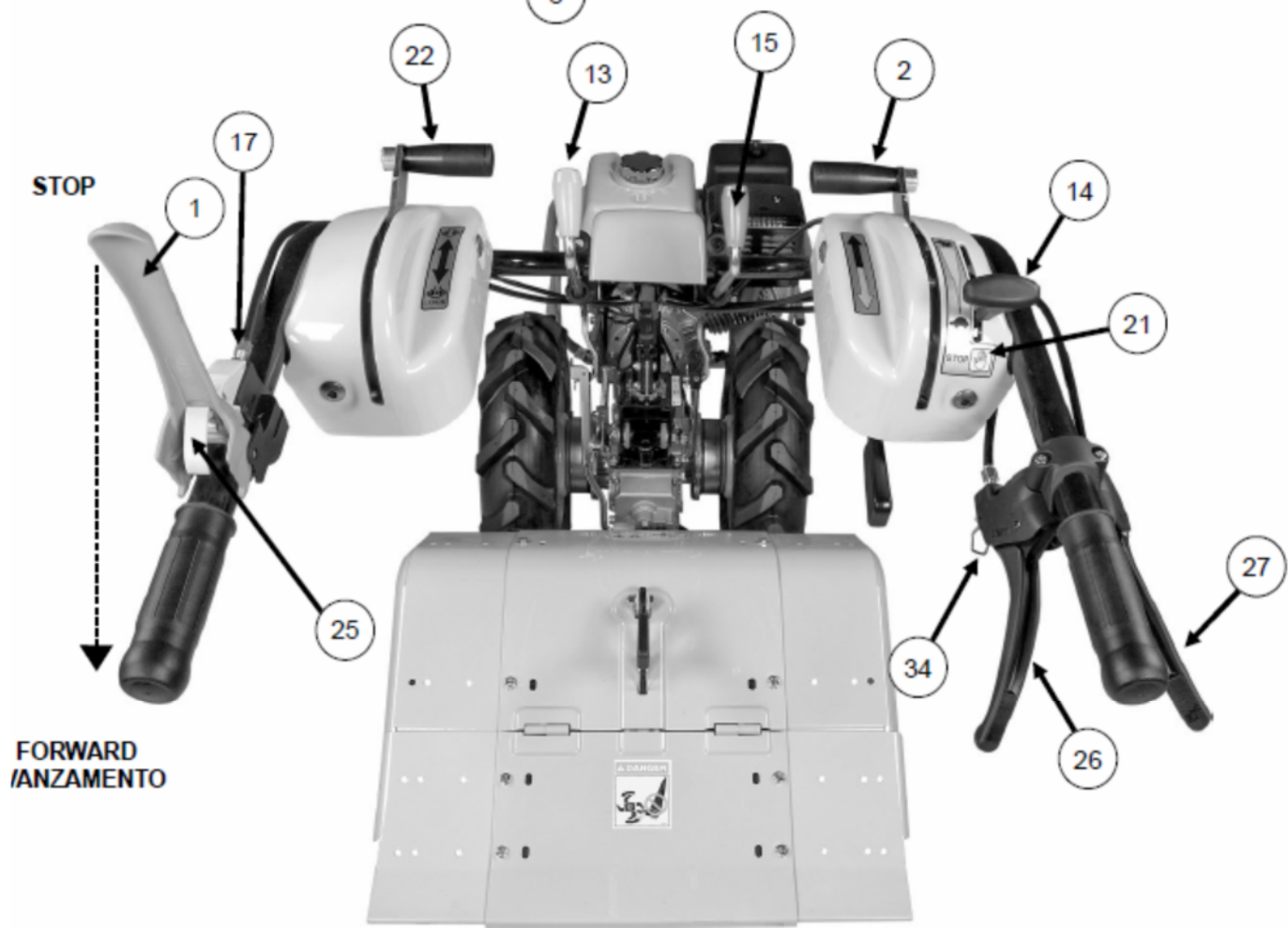


Fig. 3A

Illustration Fig. 3A

- 1) Koblingshåndtag
- 2) Håndtag for bakgear
- 3) Olie-prop for fræsergear
- 4) Dybderegulering for fræser
- 5) Dybdeskær fræser
- 6) Håndtag rekylstart
- 7) Gearstop (Se Fig 2 og 2A)
- 8) Hjulmøtrikker
- 9) Kontrol af motorolie
- 10) Justering af styr
- 11) Tankdæksel
- 12) Justering af håndtag
- 13) PTO håndtag
- 14) Gasregulering
- 15) Gearvælger
- 16) Fræser justering
- 17) Justering af kabel for koblingshåndtag (ca 10 mm frigang)
- 18) Split pin
- 19) Luftfilter
- 20) Flange for redskaber
- 21) Stopkontakt for Benzin-motor
- 22) Differentiale-Lås
- 23) Motor-beskyttelse
- 24) Monteringspunkt for sulky
- 25) Sikkerheds anordning
- 26) Venstre bremse
- 27) Højre bremse
- 28) Øje for Betjenings-stænger (Fræser position)
- 29) Øje for Betjenings-stænger (Fejemaskine position)
- 30) Start nøgle
- 31) Advarsel lampe batteri
- 32) Advarsel lampe motor olie
- 33) Diesel motor STOP kontakt
- 34) Lås for bremse (Parkering)

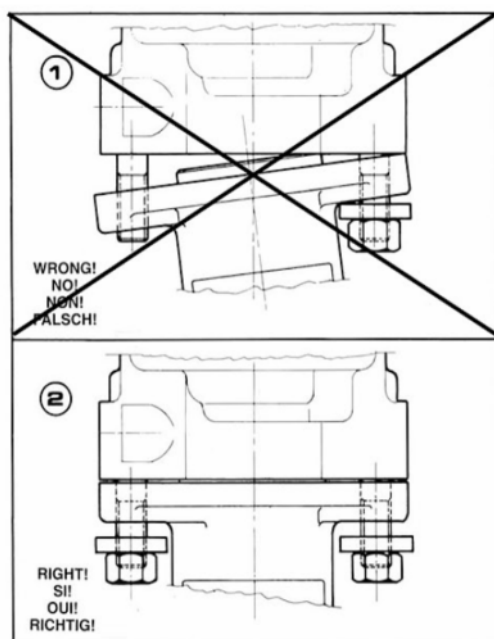


Fig. 4A

Sådan monterer du redskabet:

- 1) Træk redskabet så tæt på maskinen som vist på tegning 2**
- 2) Indsæt redskabet i centrum og fastgør det med de to møtrikker**

NB! Om redskab og maskine ikke slutter helt tæt i koblingen kan det medfører skade på begge dele!

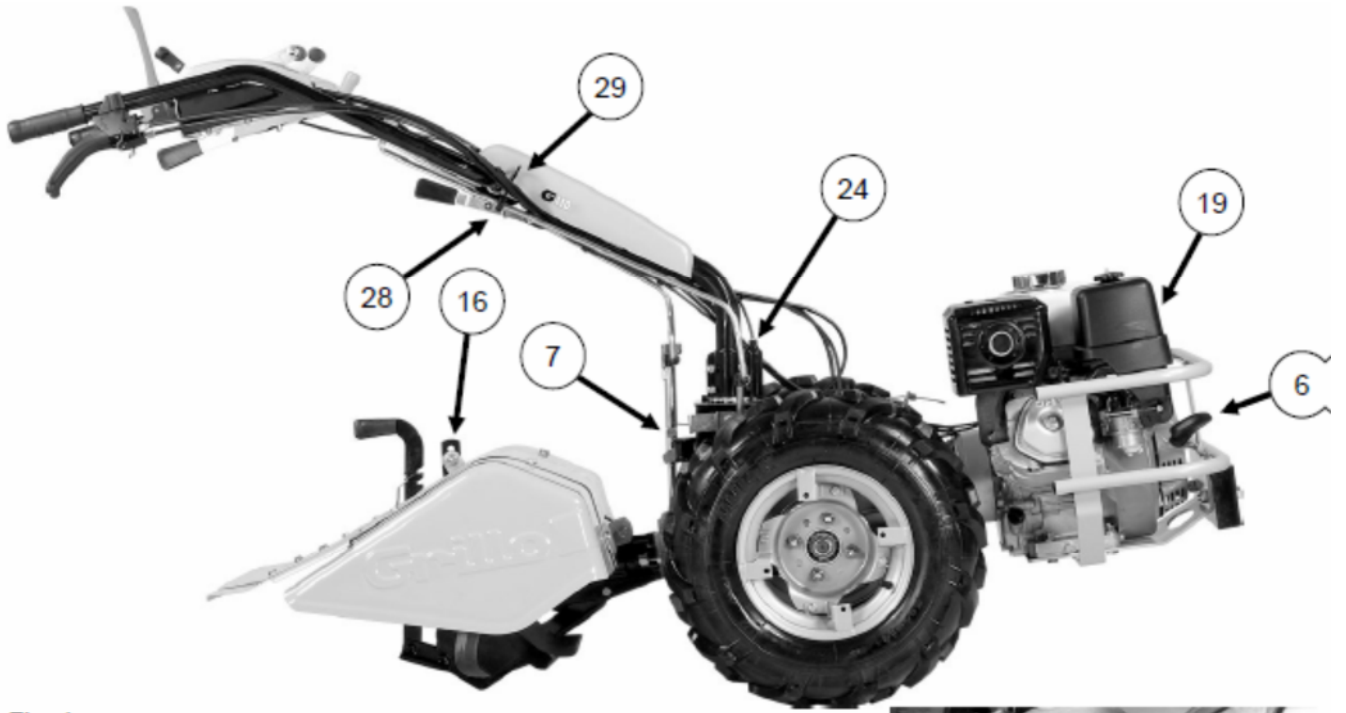


Fig. 4

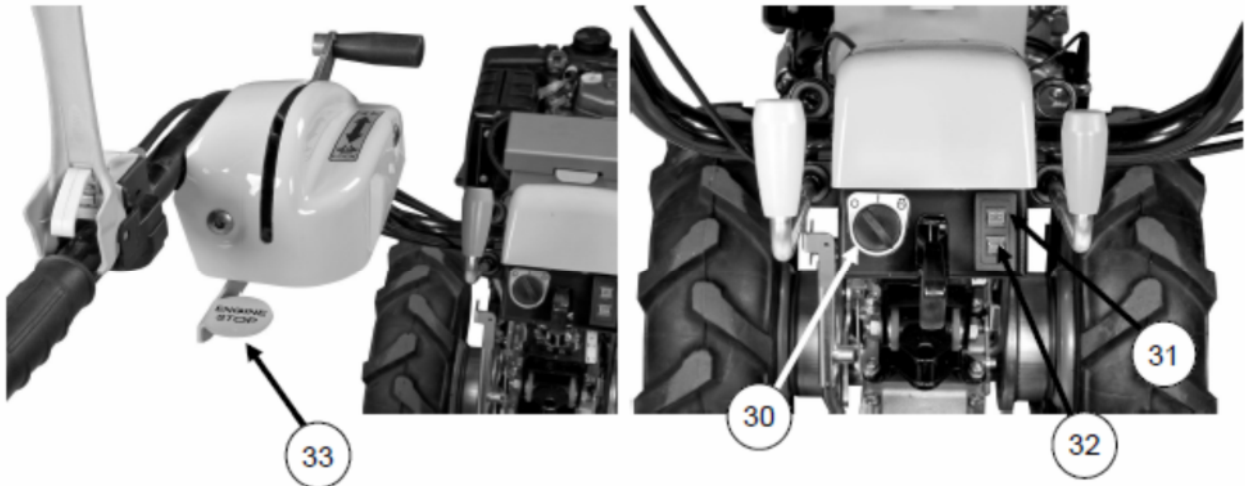
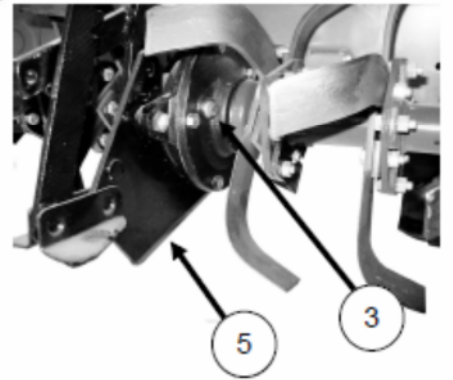


Fig. 4A

JUSTERING AF ARBEJDSDYBDE VED JORDBEARBEJDNING

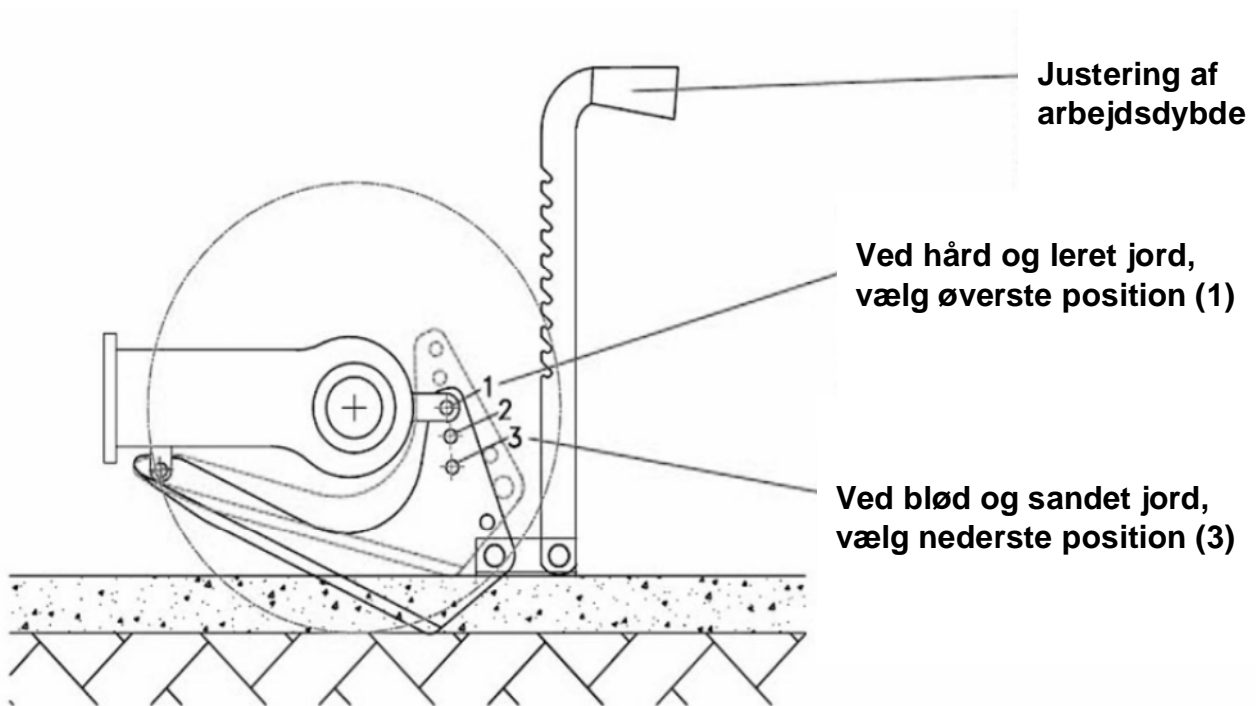


Fig. 4B

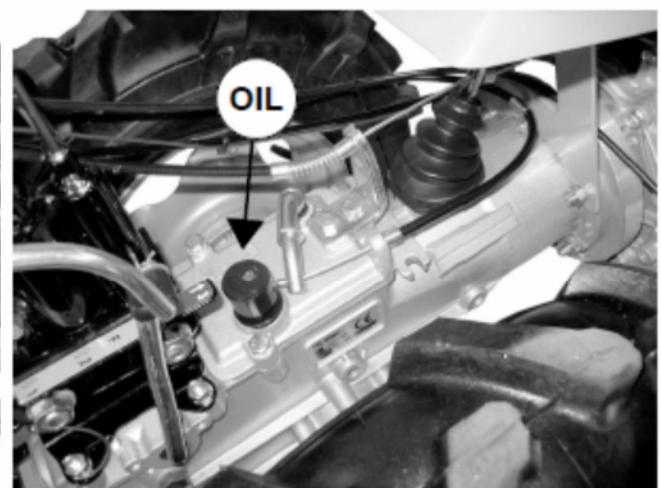
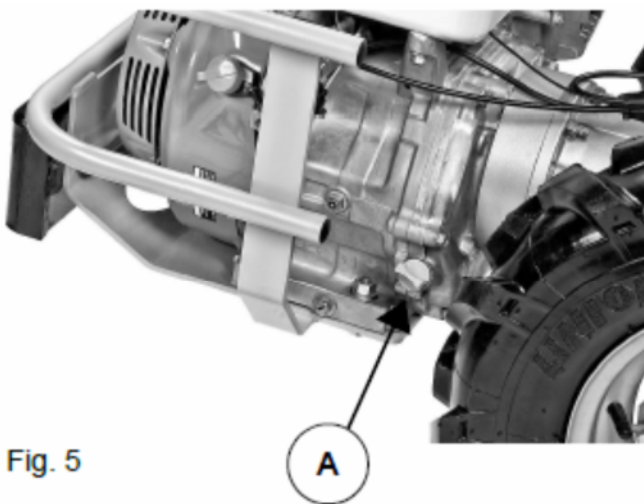




Fig. 7



Fig. 7A



Fig. 8



Fig. 9